Ajamiy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab
E-ISSN 2657-2206 / P-ISSN 2252-9926
https://journal.umgo.ac.id/index.php/AJamiy/index
http://dx.doi.org/10.31314/ajamiy.15.1.97-108.2026

استخدام طريقة التكرار في تعليم المفردات بالمدرسة الثانوية الإسلامية بدر الدجى بروبولينجو

Siti Qomariyah [1], **Edi Kurniawan Farid** [2], **Yeniati Ulfah** [3]
[1-3] Universitas Islam Zainul Hasan Genggong, Probolinggo, Indonesia

Corresponding Author drya4702@gmail.com

Abstract

Arabic vocabulary (mufradāt) mastery is fundamental to language acquisition, yet many Islamic senior high school students struggle to retain and actively use new vocabulary, often due to the lack of systematic repetition-based instruction. This study describes how the tikrār (repetition) method is implemented in Arabic vocabulary teaching at MA Badridduja Probolinggo and identifies the factors that support and hinder its application. Using a descriptive qualitative approach, data were collected through participatory classroom observation, semi-structured in-depth interviews, and document analysis involving one Arabic teacher and fifteen tenth-grade students. The findings show that the tikrār method was implemented in six sequential stages: vocabulary presentation, teacher modeling, choral repetition, individual repetition, periodic review, and functional application. Three factors—teacher commitment, a small interactive classroom, and high student motivation—supported implementation, while limited instructional time, varied student proficiency, and weak out-of-class repetition were the main constraints. As a descriptive qualitative study without a quantitative retention measure, these findings indicate rather than prove the method's effectiveness, pointing to directions for future quasi-experimental research.

Keywords: Arabic Vocabulary Acquisition; MA Badridduja Probolinggo; Qualitative Classroom Study; Tikrār Method

مستخلص البحث

يُعدّ إتقان المفردات العربيّة عنصرًا أساسيًّا في اكتساب اللغة، إلا أنّ كثيرًا من طلاب المدارس الثانويّة الإسلاميّة يواجهون صعوبةً في حفظ المفردات الجديدة وتوظيفها فعليًّا، غالبًا بسبب غياب تعليمٍ منهجيٍّ قائمٍ على التكرار. وتصف هذه الدراسة كيفيّة تطبيق طريقة التكرار في تعليم المفردات العربيّة بالمدرسة الثانويّة الإسلاميّة بدر الدجى بروبولينجو، وتحدّد العوامل الداعمة والمعوقة في تطبيقها. واعتمد البحث المنهج الوصفيّ الكيفيّ، وجُمعت البيانات من خلال الملاحظة الصفّيّة بالمشاركة، والمقابلات المعمّقة شبه المنظّمة، وتحليل الوثائق، بمشاركة معلّم لغة عربيّة واحد وخمسة عشر طالبًا من الصفّ العاشر. وأظهرت النتائج أنّ طريقة التكرار طُبّقت عبر ستّ مراحل متسلسلة: العرض الأوّليّ للمفردات، والنمذجة، والتكرار الجماعيّ، والتكرار الفرديّ، والمراجعة الدوريّة، والتطبيق الوظيفيّ. وتمثّلت العوامل الداعمة الثلاثة في التزام المعلّم، والبيئة الصفّيّة الصغيرة والتفاعليّة، وارتفاع دافعيّة الطلاب، في حين تمثّلت المعوقات الرئيسة في ضيق وقت التدريس، وتفاوت مستويات الطلاب، وضعف التكرار خارج الصفّ. وبوصفها دراسةً وصفيّةً كيفيّةً لا تتضمّن قياسًا كمّيًّا للاحتفاظ بالمفردات، فإنّ هذه النتائج تُعدّ مؤشّراتٍ استدلاليّةً لا أدلّةً قياسيّةً على فاعليّة الطريقة، وتفتح المجال لدراساتٍ شبه تجريبيّةٍ لاحقة.

الكلمات المفتاحية: تعليم المفردات العربية؛ دراسة صفّية كيفية؛ طريقة التكرار؛ المدرسة الثانوية الإسلامية بدر الدجى بروبولينجو

Under the License CC BY-SA 4.0
Copyright© 2026, 'AJamiy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab

أ. مقدمة

تحتلّ اللغةُ العربيّةُ مكانةً محوريّةً في المنظومة التعليميّة للمدارس الثانويّة الإسلاميّة في إندونيسيا، إذ تُمثّل الأداةَ الأساسيّةَ لفهم مصادر الشريعة الإسلاميّة من القرآن الكريم والسنّة النبويّة الشريفة، فضلًا عن دورها المحوري في تنمية الكفاءات اللغويّة لدى المتعلّمين. وتُعدّ المفرداتُ اللبنةَ الأساسيّةَ التي تقوم عليها هذه الكفاءات، إذ لا يمكن بلوغ إتقان المهارات اللغويّة الأربع، من استماعٍ وكلامٍ وقراءةٍ وكتابة، دون امتلاك رصيدٍ معجميٍّ وافٍ.[1] وفي هذا السياق، أكّد [2] أنّ المفردات تمثّل الركيزة الرئيسة في تنمية مهارات اللغة الأربع، وأنّ ضعف الحصيلة المعجمية يؤثّر تأثيرًا مباشرًا في قدرة الطالب على التواصل الشفهي والتحريري بصورة سليمة.

غير أنّ واقع تعليم المفردات العربيّة في المدارس الثانويّة الإسلاميّة يكشف عن فجوةٍ واضحةٍ بين الأهداف المرجوّة وبين مستوى الإتقان الفعليّ لدى الطلاب. وفي هذا الصدد، يؤكّد [3] أنّ ضعف المفردات يُعدّ من أبرز العوائق التي تواجه متعلّمي اللغة العربيّة في المراحل الثانويّة، حيث يؤثّر هذا الضعف تأثيرًا مباشرًا في القدرة على استيعاب النصوص العربيّة واستخدام اللغة استخدامًا صحيحًا في السياقات التعليميّة. وقد أظهرت الملاحظة الميدانيّة المباشرة في المدرسة الثانويّة الإسلاميّة بدر الدجى بروبولينجو أنّ كثيرًا من الطلاب يعتمدون على الحفظ الآلي المؤقّت دون فهمٍ كافٍ للمعاني أو السياق اللغوي، إلى جانب ضعف التفاعل النشط مع الأنشطة الصفّيّة وعجزهم عن توظيف المفردات توظيفًا وظيفيًّا. وتُسهم في هذه المشكلة جملةٌ من العوامل، أبرزها: ضيق وقت الحصص الدراسيّة، ومحدوديّة الموارد والوسائل التعليميّة، والاعتماد على أنشطة سريعة لا تُتيح فرصًا كافية للتكرار المنهجي، فضلًا عن غياب المراجعة المستمرّة للمفردات السابقة.

وقد أشار [4] إلى أنّ من أبرز إشكاليات تدريس المفردات اعتماد المعلّمين على أسلوب التلقين المجرّد بعيدًا عن توظيف الأساليب التعليميّة الحديثة، ممّا يُضعف دافعيّة الطلاب ويُؤثّر سلبًا في احتفاظهم بالمفردات على المدى البعيد.

وفي مواجهة هذه التحدّيات، تبرز طريقةُ التكرار بوصفها من أكثر الاستراتيجيّات التعليميّة رسوخًا وفاعليّةً في ترسيخ المفردات اللغويّة. وتقوم هذه الطريقة على مبدأ إعادة عرض المادة اللغويّة مرّاتٍ عدّة بصورة منهجيّة ومنظّمة، بهدف نقلها من الذاكرة قصيرة المدى إلى الذاكرة طويلة المدى وتسهيل استدعائها في مواقف الاستخدام الحقيقيّة.[5] وتجد هذه الطريقة جذورها الفلسفيّة في الإمبيريسيّة التجريبيّة التي ترى

---

[1] Aan Muhammady, "أهمية المفردات في تعليم مهارات اللغة الأربع", *'ARABIYYA: JURNAL STUDI BAHASA ARAB*, 10, No. 1, (Juni 2021), 115-130.

[2] Rappe, Syamsuri, and Muhammad Napis Djuaeni, "المفردات العربية وطرق التعليم المناسبة بها", *LENTERA PENDIDIKAN: JURNAL ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN*, 24, NO. 2, (DESEMBER 2021), 264-275.

[3] Tatbauhar Rodifah, Mamlu'atun Ni'mah, and Yeniati Ulfah, "TATHBIQ MAHAROH AT TAFKIR DZAT AT TARTIB AL ADNA (BANYAK) FI ITQONI AL MUFRODAT AL LUGHOH AL ARABIYAH FI MA'HAD MIRQOTUL ULUM AL ISLAMI", *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 7, No. 1, (April 2024), 211-226.

[4] Muna Yousif Mohamed WagiAlla, " إشكالية تدريس المفردات في برنامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ضوء أساليب التدريس الحديثة", *SIBAWAYH: Journal of Arabic Language and Education*, 1, No.1, (Juni 2020), 30-44.

[5] B. F. Skinner, Science and Human Behavior (New York: Macmillan, 1965), hlm. 59-75.

أنّ المعرفة تُكتسب بالتجربة المتكرّرة والممارسة المستمرّة، وهو ما وثّقه [٦] في تحليلهما الفلسفي للأسس التجريبيّة لأسلوب التدريب اللغوي.

وتجدر الإشارة إلى أنّ نجاح تعليم المفردات لا يتوقّف على كثرة المفردات المقدَّمة فحسب، بل يتأثّر أيضًا بالطريقة المستخدمة في تقديمها وتكرارها داخل الصف، حيث يُسهم التوظيف المنهجي للتكرار في تعزيز فهم المفردات وحفظها لدى الطلاب في المدارس الدينيّة.[٧] وعلى الصعيد التطبيقيّ، أثبتت الدراسات فاعليّة التكرار في تحسين اكتساب المفردات؛ إذ كشف [٨] في تقويمهم لبرنامج تعليم المفردات في معهد فضل الفضلان الإسلامي بسيمارانج أنّ التكرار المنظّم يُسهم في تحسين حفظ المفردات وفهمها. كما أثبت [٩] فاعليّة تقنية 'خلص' القائمة على التكرار في تحسين اكتساب المفردات لدى الطلاب المبتدئين. وأكّدت [١٠] أنّ التعلّم القائم على التكرار المنظّم من خلال المحفوظات يُسهم في تحسين إتقان المفردات.

فضلًا عن ذلك، بيّن [١١] أنّ استراتيجيّات التقليد والحفظ تُسهم في تسريع اكتساب المفردات، وأنّ فاعليّتها مرهونة بكثافة التكرار وانتظامه داخل الصفّ. ولفت [١٢] إلى أنّ استراتيجيّات الذاكرة المساعدة تُعزّز الاحتفاظ بالمفردات على المدى البعيد حين تُدمج مع التكرار المنتظم، في حين أثبت [١٣] أنّ الطرائق السمعيّة الشفهيّة القائمة على التكرار تُسهم في تحسين اكتساب المفردات متى طُبّقت بصورةٍ منهجيّة.

وعلى الرغم من ثراء هذه الدراسات، يتّضح أنّ معظمها اتّكأ على المنهج التجريبي في قياس فاعليّة التكرار أو تقنيّاته المتنوّعة، دون التعمّق في وصف آليّات تطبيق طريقة التكرار داخل الصفوف الدراسيّة في سياقها الطبيعي، ولا في رصد واقع ممارستها اليوميّة، ولا في الكشف عن العوامل الداعمة والمعوقة في تطبيقها، ولا سيّما في بيئة المدرسة الثانويّة الإسلاميّة. وهذا ما نبّه إليه [١٤] في مراجعتهم الشاملة لطرائق

---

[6] Bagus Nurul kawakib and Kamal Yusuf, "Landasan Empirisme Dalam Praktik Drilling Bahasa Arab (Analisis Filosofis Atas Implikasi Pedagogis)", *Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 13, NO. 2, (Desember 2025), 694-737.

[7] Edi Kurniawan Farid, Azizatul Firdausiyah, "تعليم المفردات باستخدام كتاب رأس سيراه في المدرسة الدينية مفتاحالكرامة كراطان فاسوروان جاوى الشرقية". *Al-Muyassar: Journal of Arabic Education*, 1, No. 2, (January 2022), 148-157.

[8] Luthfin Nuuriyyah et al., Taqwīm Barnāmij Ta'limi al-Mufradāt bi Ma'had Fadhlul Fadhlan Al-Islamiy Semarang Min Khilali at-Tikror, *al Mahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 11, No. 2, (Desember 2025), 295-312.

[9] Mizaluna Diazurry, Erta Mahyudin, and Ahmad Royani, "فعالية استخدام تقنية "خلص" في تعليم المفردات للمبتدئين دراسة تجريبية لدى طلاب في مدرسة أولية الأسية الابتدائية الإسلامية المتكاملة جيبينونج" *Kilmatuna: Jurnal of Arabic Education*, 05, No. 01 (April 2025), 17-30.

[10] Ti Zulaikha and Syukran, "إتقان المفردات من خلال تعلم المحفوظات لطالبات الصف الأول في المدرسة الثانوية بمعهد علوم الدين", *AL MIHWAR: JURNAL PENDIDIKAN BAHASA ARAB DAN KEBAHASAAN*, 3, No. 1, (Desember 2024), 37-60.

[11] M. Syihabuddin and Siti Khafifah, "تطبيق استراتيجية التقليد والحفظ (Mimicry and Memorization) في تطور تعلم المفردات عند طلبة المدرسة الثانوية صلاتية بتين", *Al Qalam: Jurnal Ilmiah Keagamaan dan Kemasyarakatan*, 17, No. 6, (November 2023), 4430-4440.

[12] Galvin Mahendra and Amin Nasir, "فعالية استخدام استراتيجية الذاكرة المساعدة (Mnemonic) في تحسين إتقان مفردات اللغة العربية في مدرسة منبع العلوم المتوسطة". *EL-MAQALAH: Journal of Arabic Language Teaching and Linguistics*, 6, No. 2, (2025), 12-28.

[13] Ayu Widiyana and Fahrurrazi, "تأثير الطريقة السمعية الشفهية اللغوية على اكتساب المفردات". *AL MIHWAR: JURNAL PENDIDIKAN BAHASA ARAB DAN KEBAHASAAN*, 3, No. 1, (Desember 2024), 18-36.

[14] Muhammad Ivan Alfian et al., "طرق تعلم المفردات العربية : لمحة عامة عن المفاهيم في المقالات الصحفية ", *Al-Ta'rib : Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya*, 13, No. 1, (June 2025), 239-248.

تعلّم المفردات العربيّة، إذ أشاروا إلى ندرة الدراسات الوصفيّة الميدانيّة التي تتناول آليّات التطبيق وسياقاته المؤسّسيّة.

وانطلاقًا من هذه الفجوة البحثيّة، جاء هذا البحث ليُقدّم دراسةً كيفيّةً ميدانيّةً معمّقة تتمحور حول سؤالين رئيسيّين: كيف تطبق طريقة التكرار في تعليم المفردات العربيّة بالمدرسة الثانويّة الإسلاميّة بدر الدجى بروبولينجو؟ وما العوامل الداعمة والمعوقة في تطبيقها؟ ويهدف البحث إلى تقديم وصفٍ دقيقٍ وشاملٍ للواقع التطبيقي لهذه الطريقة، بما يُسهم في إثراء الأدبيّات التربويّة المتعلّقة بتعليم المفردات العربيّة في سياق المدارس الثانويّة الإسلاميّة، ويُوفّر للمعلّمين أُطرًا عمليّة قابلة للتوظيف والتطوير في ممارساتهم التدريسيّة اليوميّة.

ب. منهجية البحث

يستند هذا البحث إلى المنهج الكيفي بوصفه الإطار المنهجيّ الأنسب للإجابة عن أسئلته، وذلك انطلاقًا من طبيعة مشكلة البحث التي تستلزم فهمًا عميقًا لظاهرة تطبيق طريقة التكرار في تعليم المفردات العربيّة في سياقها الطبيعيّ داخل الصفّ الدراسيّ. ويُعرَّف البحث الكيفيّ بأنّه نهجٌ يستكشف المشكلات الاجتماعيّة أو الإنسانيّة، ويستلزم من الباحث بناء صورة شاملة ومعقدة من خلال تحليل الكلمات وتقديم تقارير تفصيليّة عن وجهات نظر المشاركين، وإجراء الدراسة في سياقها الطبيعيّ.[١٥] ونظرًا لأنّ أسئلة البحث تتمحور حول 'كيف' تطبق طريقة التكرار و'ما' العوامل الداعمة والمعوقة في تطبيقها، فقد اعتُمد تحديدًا على نوع البحث الوصفي الكيفيّ، الذي يهدف إلى وصف الظواهر وتحليلها كما هي في واقعها دون التدخّل في المتغيّرات أو التلاعب بها. وقد أكّد [١٦] أنّ هذا الأسلوب يُمثّل الباحثَ الأداةَ الرئيسيّة، وتتمحور نتائجه حول المعنى أكثر من التعميم.

أوّلًا: ميدان البحث ومشاركوه — أُجري هذا البحث في المدرسة الثانويّة الإسلاميّة بدر الدجى بروبولينجو، وهي مدرسة دينيّة تعتمد اللغة العربيّة مادّةً دراسيّةً أساسيّةً ضمن مناهجها. وقع الاختيار على هذه المدرسة لما تتميّز به من تطبيق فعليّ لطريقة التكرار في تعليم المفردات العربيّة. ويتكوّن مجتمع البحث من طلاب الصفّ العاشر (أ) البالغ عددهم خمسة عشر (١٥) طالبًا. أمّا المشاركون المباشرون فهم: (أ) معلّم اللغة العربيّة بوصفه المصدر الرئيسيّ؛ (ب) عدد من الطلاب المختارين بصورة قصديّة. واضطلعت الباحثة بدور المراقب المشارك، واستغرق جمع البيانات ستّة أسابيع، شملت اثنتي عشرة حصّةً دراسيّةً بمعدّل حصّتين أسبوعيًّا مدّة كلٍّ منها خمسٌ وأربعون دقيقة. واختير الطلاب وفق معيارين: الانتظام في الحضور، والتفاوت في مستوى التحصيل (مرتفع، متوسّط، منخفض).

ثانيًا: مصادر البيانات — تشتمل البيانات على نوعين: البيانات الأوليّة المجموعة مباشرةً من المشاركين عبر الملاحظة والمقابلات؛ والبيانات الثانويّة المستقاة من الوثائق المدرسيّة كخطط تنفيذ الدروس ومنهج اللغة العربيّة ونتائج تقييم الطلاب.

ثالثًا: أساليب جمع البيانات — اعتمدت الباحثة ثلاثة أساليب: (١) الملاحظة بالمشاركة: حضور الباحثة في عمليّة التعليم داخل الصفّ بوصفها مراقبًا مشاركًا؛ (٢) المقابلة المعمّقة شبه المنظّمة: مقابلتان

[15] John W. Creswell, *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*, 4th ed. (Thousand Oaks: SAGE Publications, 2014), p. 4

[16] Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif, Edisi Revisi* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2020 hlm. 9

مع المعلّم كلٌّ منهما نحو ثلاثين دقيقة، وخمس مقابلات مع الطلاب كلٌّ منها بين خمس عشرة وعشرين دقيقة؛ (٣) التوثيق: جمع وثائق أكاديميّة ذات صلة وتحليلها.

الجدول ١. ملخّص أساليب جمع البيانات

الأسلوب	المصدر/المشاركون	الأداة	عدد الجلسات/المدة	نوع البيانات
الملاحظة بالمشاركة	الصف العاشر (أ)، ١٥ طالبًا	بطاقة ملاحظة ميدانية	١٢ حصة (٦ أسابيع)	وصف سلوكي لمراحل التطبيق
المقابلة المعمّقة	معلّم اللغة العربية	دليل مقابلة شبه منظم	مقابلتان، ٣٠ دقيقة لكل منهما	تصورات المعلم وتجربته
المقابلة المعمّقة	٥ طلاب مختارين قصديًا	دليل مقابلة شبه منظم	١٥–٢٠ دقيقة لكل مقابلة	تصورات الطلاب وتجربتهم
التوثيق	خطط الدروس، المنهج، نتائج التقييم	تحليل وثائقي	—	بيانات ثانوية داعمة

رابعًا: أسلوب تحليل البيانات — اعتُمد التحليلُ الموضوعيّ أسلوبًا رئيسيًّا وفق خمس مراحل: جرد البيانات وقراءتها، وتصنيفها وترميزها، وتجميع الرموز في موضوعات، ومراجعة الموضوعات والتحقّق منها، وتفسير البيانات واستخلاص النتائج. خامسًا: أساليب التحقّق من صحّة البيانات — اعتمدت أربعة أساليب: تثليث المصادر، وتثليث الأساليب، ومراجعة المشاركين، ومسار التدقيق.

ج. نتائج البحث و مناقشتها

أ. المفهوم النظري لطريقة التكرارو‌تعليم المفردات

١. طريقة التكرار

طريقة التكرار هي إحدى الاستراتيجيّات التعليميّة الراسخة التي تقوم على إعادة عرض المادة اللغويّة عدّة مرّات بصورة منهجيّة ومنظَّمة، بهدف ترسيخها في الذاكرة طويلة المدى وتسهيل استدعائها في مواقف الاستخدام الحقيقيّة. وقد عرّفها سيف الدين [١٧] بأنّها أسلوب فعّال في تعليم المفردات العربيّة، يساعد الطلاب على استرجاع المعلومات بسهولة من خلال التعرّض المتكرّر للمادة اللغويّة. وأضاف [١٨] أنّ التكرار في السياق التعليميّ يعني إعادة عرض المادة التعليميّة بصورة منهجيّة مع مراعاة الفترات الزمنيّة المناسبة بين كلّ تكرار وآخر، ممّا يُعزّز الفهم ويمنع النسيان ويبني الثقة لدى المتعلّم.

وتستند طريقة التكرار في أصولها النظريّة إلى مبادئ النظريّة السلوكيّة كما صاغها،[١٩] التي ترى أنّ السلوك يتشكّل ويترسّخ من خلال الممارسة المتكرّرة والتعزيز المنتظم. وقد تناول [٢٠] الأسس الفلسفيّة التجريبيّة لهذا الأسلوب، مؤكّدَين أنّ العلاقة بين التكرار وترسيخ المعرفة تجد جذورها في الفلسفة الإمبيريسيّة. وتُوظَّف هذه الطريقة في تعليم مفردات اللغة العربيّة بوصفها استراتيجيّةً تقوم على تعزيز

---

17 سيف الدين، "طرق في تعليم المفردات اللغة العربية", *Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 7, NO. 2, (Desember 2019), 310-330.

18 Umar, Ahmad Sahrandi, and Masnun, " استخدام طريقة التكرار في تنمية حفظ القرآن (دراسة الحالة في معهد دار اللغة والدعوة بانقيل" باسوروان)", *Jurnal Pendidikan Islam*, 11, No. 1, (juli 2021), 19-39.

19 Ibid., B. F. Skinner., (1965).

20 Ibid., Bagus Nurul kawakib and Kamal Yusuf., (2025).

الاستجابات اللغويّة الصحيحة من خلال التدريب المتكرّر والتغذية الراجعة الفوريّة. فمرحلة النمذجة تُقرأ في ضوء مفهوم المُثير، ومرحلتا التكرار الجماعيّ والفرديّ في ضوء الاستجابة والتعزيز، وتصحيح المعلّم الفوريّ في ضوء التغذية الراجعة، في حين تُقرأ مرحلتا العرض الأوّليّ والمراجعة الدوريّة في ضوء المعرفة الاستقباليّة، وتُقرأ مرحلة التطبيق الوظيفيّ في ضوء المعرفة الإنتاجيّة وفق تصوّر.[٢١]

وتعتمد هذه الدراسة تعريفًا تشغيليًّا لطريقة التكرار مفاده أنّها إجراءٌ تعليميٌّ منظَّمٌ يقوم على إعادة عرض المفردة المستهدَفة عبر مراحل متتابعة ومحدَّدة الزمن داخل الحصّة الواحدة وعبر الحصص المتعاقبة، بمرافقة تغذيةٍ راجعةٍ فوريّةٍ من المعلّم. وبهذا يتمايز التكرار عن الحفظ الآليّ الذي يقوم على الاستذكار دون تدرّجٍ زمنيّ مقصود، وعن التدريب اللغويّ السمعيّ الشفهيّ الذي يُركّز على ضبط النمط الصوتيّ بمعزلٍ عن المراجعة الموزَّعة.

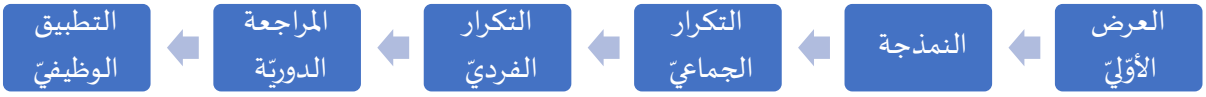
٢. تعليم المفردات

تُعدّ المفردات اللبنةَ الأساسيّة في بناء الكفاءة اللغويّة لدى المتعلّمين. وقد أكّد[٢٢] أنّ المفردات تمثّل الركيزة الرئيسة في تنمية المهارات اللغويّة الأربع، وأنّ ضعف الحصيلة المعجميّة يؤثّر مباشرةً في قدرة الطالب على التواصل. وتستند هذه الدراسة في معالجة متغيّر تعليم المفردات إلى نظريّة[٢٣] في الاكتساب المعجميّ، التي تُقرّ بأنّ تعلّم المفردة يمرّ بثلاث مراحل: مرحلة المعرفة الإيجابيّة (التعرّف على الكلمة عند رؤيتها)، ومرحلة المعرفة الإنتاجيّة (توظيفها في السياق المناسب)، ومرحلة الاندماج المعجميّ (ربطها بشبكة دلاليّة أوسع في الذاكرة طويلة المدى). وتشتمل مادة المفردات في منهج الصفّ العاشر على محورين: مفردات الحياة اليوميّة والبيئة الاجتماعيّة كالأسرة والمدرسة والتعارف، والمفردات العدديّة من ١ إلى ١...

ب. نتائج الميدان: مراحل تطبيق طريقة التكرار

كشفت الملاحظة الميدانيّة المباشرة والمقابلات المعمّقة مع معلّم اللغة العربيّة وطلاب الصفّ العاشر (أ) في المدرسة الثانويّة الإسلاميّة بدر الدجى بروبولينجو أنّ طريقة التكرار تُطبَّق في تعليم المفردات وفق ستّ مراحل متسلسلة ومتكاملة.

الشكل ١. مراحل تطبيق طريقة التكرار في تعليم المفردات بالمدرسة الثانوية الإسلامية بدر الدجى بروبولينجو



المصدر :نتائج الملاحظة الميدانية وتحليل المقابلات ٢٠٢٥-٢٠٢٦

الشكل ١. تسلسل المراحل الستّ لطريقة التكرار كما طُبّقت في الصفّ العاشر (أ) بالمدرسة الثانويّة الإسلاميّة بدر الدجى بروبولينجو خلال فترة الدراسة الميدانيّة (١٢ حصّة، ٦ أسابيع). تسير المراحل في اتّجاه متصاعد من العرض إلى التطبيق، مع عودة دوريّة إلى المراجعة في مستهلّ كلّ حصّة جديدة.

وفيما يلي وصف تفصيليّ لكلٍّ من المراحل الستّ (انظر الشكل ١):

أ. العرض الأوّليّ للمفردات — تبدأ الحصّة بعرض مجموعة من المفردات الجديدة المرتبطة بموضوع

---

[21] I. S. P. Nation, *Learning Vocabulary in Another Language* (Cambridge: Cambridge University Press, 2001), hlm. 23-35.

[22] Ibid., Rappe, Syamsuri, and Muhammad Napis Djuaeni., (2021).

[23] Ibid., I. S. P. Nation., (2001).

الدرس، إذ يقدّم المعلّم كلَّ كلمة مكتوبةً على السبّورة أو بطاقة فلاش مع بيان معناها باللغة الإندونيسيّة أو من خلال الصور السياقيّة. وتُشير ملاحظات الميدان إلى أنّ المعلّم يحرص على انتقاء مفردات وثيقة الصلة بحياة الطلاب اليوميّة وبموضوع الوحدة الدراسيّة المقرّرة. وتنسجم هذه المرحلة مع ما أكّده من أهميّة تقديم المفردات في سياقات ذات دلالة لدى الطالب.

ب. النمذجة من قِبَل المعلّم — عقب العرض الأوّليّ، ينطق المعلّم المفردات نموذجًا صوتيًّا واضحًا يعتمده الطلاب مرجعًا سمعيًّا، مع الإشارة إلى مخارج الحروف والحركات الإعرابيّة الصحيحة. وتكشف ملاحظات الميدان أنّ المعلّم يُولي عنايةً خاصّةً بالتمييز النطقيّ بين الصيغتين المذكّرة والمؤنّثة في الأعداد؛ كالفرق بين ثَلَاثٌ للمذكّر وثَلَاثَةٌ للمؤنّث.

ج. التكرار الجماعيّ الشفهيّ — بعد النمذجة، يطلب المعلّم من الطلاب ترديد المفردات جماعيًّا بصوت مرتفع بين ثلاث وخمس مرّات متتالية. ولوحظ أنّ المعلّم يُنوّع بين الترديد الجماعيّ الكامل والترديد بالتناوب بين صفوف الطلاب. وقد صرّح المعلّم في المقابلة قائلًا: 'حين يُكرّر الطلاب المفردة معًا، يشعر الطالب الضعيف بالأمان لأنّه لا يُكرّر وحده، فيندفع للمشاركة دون خوفٍ من الخطأ.'

د. التكرار الفرديّ — بعد التكرار الجماعيّ، يستدعي المعلّم طلابًا بصفة فرديّة لنطق المفردات أو ذكر معانيها أو الإتيان بمثالٍ في جملة سياقيّة، بهدف التحقّق من مستوى الاستيعاب الفرديّ وتصحيح الأخطاء فور وقوعها. وقد أبدى الطلاب أنّ هذه المرحلة تجعلهم يشعرون بالمسؤوليّة الشخصيّة. وذكر أحد الطلاب ذوي التحصيل المنخفض: 'عندما يسألني المعلّم منفردًا، أتوتّر في البداية، ولكنّني أتذكّر الكلمة بشكل أفضل بعد ذلك.'

هـ. المراجعة الدوريّة — أظهرت الملاحظة الميدانيّة أنّ المعلّم يخصّص الدقائق الأولى من كلّ حصّة لاستحضار مفردات الحصص السابقة قبل الشروع في مفردات جديدة. ويُعدّ هذا النمط أبرز ما يُميّز التطبيق في هذه المدرسة، إذ يضمن تعرّض الطالب للمفردة في سياقات زمنيّة متعاقبة. وقد أثبت [٢٤] أنّ التوزيع الزمنيّ لدورات التكرار أكثر فاعليّةً من التكرار المتراكم في جلسة واحدة.

و. التطبيق الوظيفيّ — تُتاح للطلاب في ختام دورة التكرار فرصةُ توظيف المفردات في سياقات تواصليّة حقيقيّة. ويتوافق ذلك مع نظريّة التي تُؤكّد أنّ المعرفة الإنتاجيّة هي غاية تعليم المفردات.

وبعد استعراض المراحل الستّ لطريقة التكرار وآليّات تطبيقها، يعرض الجدول الآتي نماذج من المفردات التي تناولها التدريس وفق هذه الطريقة في حصص الصفّ العاشر (أ)، بوصفها صورةً واقعيّةً تعكس تنوّع المحتوى اللغويّ الذي شكّل محور العمليّة التعليميّة خلال فترة الدراسة الميدانيّة.

الجدول ٢. نماذج المفردات العربية المدرسة بطريقة التكرار في الصف العاشر (أ)

مفردات	ترجمة	ترجمة	مفردات	مفردات	ترجمة	ترجمة	مفردات
الأرقام المؤنث				الأرقام المذكر			
أُسْرَةٌ	keluarga	Salam	التَّحِيَّاتُ	وَاحِدَةٌ	Satu	Satu	وَاحِدٌ
السَّعِيدَةُ	Bahagia	Perkenalan	التَّعَارُفُ	اِثْنَتَانِ	Dua	Dua	اِثْنَانِ

[24] Ibid., Luthfin Nuuriyyah et al., (2025).

ثَلَاثٌ	Tiga	Tiga	ثَلَاثَةٌ	أَهْلًا وَسَهْلًا	Selamat datang	Ibu rumahtangga	رَبَّةُ الْبَيْتِ
أَرْبَعٌ	Empat	Empat	أَرْبَعَةٌ	لِأَوَّلِ مَرَّةٍ	Pertama kali	Saya mengharap	أَرْجُو
خَمْسٌ	Lima	Lima	خَمْسَةٌ	مَجْمُوعَةٌ	sekelompok	Kalian mengenalkan	تُعَرِّفُوا
سِتٌّ	Enam	Enam	سِتَّةٌ	يَتَحَدَّثُونَ	Mereka berbicara	Dimulai	اِبْتِدَاءً
سَبْعٌ	Tujuh	Tujuh	سَبْعَةٌ	أَهَمِّيَّةَ	Pentingnya	Siswa baru	طَالِبٌ جَدِيدٌ
ثَمَانٍ	Delapan	Delapan	ثَمَانِيَةٌ	مُدَرِّسٌ	Guru	Alumni	مُتَخَرِّجٌ
تِسْعٌ	Sembilan	Sembilan	تِسْعَةٌ	بَيْتِي	Rumahku	Untuk mencari rezeki	لِكَسْبِ الرِّزْقِ
عَشْرٌ	Sepuluh	Sepuluh	عَشَرَةٌ	شَارِعٌ	Jalan	Desa	قَرْيَةٌ

المصدر: خطط تنفيذ الدروس ونتائج الملاحظة الميدانية ٢٠٢٥-٢٠٢٦

وتُبيّن بيانات الملاحظة والمقابلة تفاوتًا واضحًا في استجابة الطلاب عبر المراحل الستّ تبعًا لمستوى تحصيلهم. فالطلاب المرتفعو التحصيل يستوعبون المفردة غالبًا من خلال التكرار الجماعيّ وحده، أمّا الطلاب المتوسّطو التحصيل فيحتاجون إلى التكرار الفرديّ المباشر لترسيخ المفردة، في حين يحتاج الطلاب الأضعف تحصيلًا إلى تكرارٍ فرديٍّ متكرّر وتوجيهٍ إضافيّ. ويمثّل هذا التفاوت ما أشار إليه [٢٥] من أهميّة مراعاة الفروق الفرديّة في تصميم دورات التكرار.

ج. العوامل الداعمة والمعوقة في تطبيق طريقة التكرار

١. النتائج

رصد البحث ستّة عوامل تكشّفت من بيانات الملاحظة والمقابلات، ثلاثةٌ منها داعمة وثلاثةٌ معوقة، مُلخَّصةً في الجدول التالي:

وتُناقَش هذه العوامل بالتفصيل فيما يلي:

الجدول ٣. العوامل الداعمة والمعوقة في تطبيق طريقة التكرار في تعليم المفردات بالمدرسة الثانوية الإسلامية بدر الدجى بروبولينجو

رقم	نوع العامل	العامل	الوصف الموجز
١	داعم	التزام المعلّم المستمرّ ومرونته التدريسيّة	يحافظ المعلّم على تطبيق المراحل الستّ في كلّ حصّة، ويُنوّع أسلوبه بحسب طبيعة المفردة ومستوى الطلاب
٢	داعم	البيئة الصفّيّة المواتية والتفاعليّة	صغر حجم الصفّ (١٥ طالبًا) يُتيح متابعة كلّ طالب عن كثب
٣	داعم	دافعيّة الطلاب المرتفعة	إدراك الطلاب العميق لأهمّيّة إتقان المفردات في سياق دراستهم الدينيّة
٤	معوق	محدوديّة وقت التدريس	يضطرّ المعلّم إلى اختصار مرحلتَي التكرار الفرديّ أو التطبيق الوظيفيّ عند ضيق الوقت

[25] Ibid., Mizaluna Diazurry, Erta Mahyudin, and Ahmad Royani., (2025).

٥	معوق	تفاوت مستويات الطلاب	يفرض ضغطًا مزدوجًا: ضمان استيعاب المتأخّرين، وتفادي الإطالة المثيرة لملل المتقدّمين
٦	معوق	ضعف تعزيز التكرار خارج الصفّ	عدم انتظام أغلب الطلاب في مراجعة المفردات خارج وقت الحصّة

يُلخّص الجدول أعلاه ستّةَ عوامل تكشّفت من بيانات الملاحظة الميدانيّة والمقابلات المعمَّقة، ثلاثةٌ منها داعمة وثلاثةٌ معوقة لتطبيق طريقة التكرار.

أ. العوامل الداعمة:

العوامل الداعمة في تطبيق طريقة التكرار — كشف تحليل بيانات الميدان عن ثلاثة عوامل رئيسيّة تدعم تطبيق طريقة التكرار وتُعزّز فاعليّتها: (١) التزام المعلّم المستمرّ ومرونته التدريسيّة: يُحافظ المعلّم على تطبيق المراحل الستّ في كلّ حصّة دون تجاوز أيٍّ منها، ويُنوّع أسلوبه في التكرار بحسب طبيعة المفردة ومستوى الطلاب. وهذا يتّسق مع ما أكّده [٢٦] من أنّ كفاءة المعلّم والتزامه المستمرّ يُمثّلان المتغيّر الأكثر تأثيرًا في فاعليّة أساليب تعليم المفردات. (٢) البيئة الصفّيّة المواتية والتفاعليّة: لا يتجاوز عدد الطلاب خمسة عشر طالبًا، ممّا يُتيح متابعة كلّ طالب عن كثب. وقد أثبت [٢٧] أنّ الجمع بين الوسائل البصريّة والتكرار الشفهيّ في بيئة تفاعليّة يُعزّز الاحتفاظ بالمفردات. (٣) دافعيّة الطلاب المرتفعة: أفاد الطلاب بإدراكهم العميق لأهميّة إتقان المفردات في سياق دراستهم الدينيّة. وقد أثبت [٢٨] أنّ الدافعيّة الذاتيّة تُعدّ من أقوى المتنبّئات بنجاح استراتيجيّات التكرار.

ب. العوامل المعوقة:

العوامل المعوقة في تطبيق طريقة التكرار — رصد البحث ثلاثةَ تحدّيات رئيسيّة: (١) محدوديّة وقت التدريس: أفاد المعلّم بأنّه كثيرًا ما يضطرّ إلى اختصار مرحلة التكرار الفرديّ أو التطبيق الوظيفيّ حين يضيق الوقت. وقد نبّه [٢٩] إلى أنّ ضيق وقت الحصص يُمثّل أحد أبرز التحدّيات الهيكليّة. (٢) تفاوت مستويات الطلاب: يتباين الطلاب تباينًا ملحوظًا في سرعة الاستيعاب، ممّا يفرض على المعلّم ضغطًا مزدوجًا: ضمان استيعاب المتأخّرين من جهة، وتفادي الإطالة التي تُثير ملل المتقدّمين من جهة أخرى. (٣) ضعف تعزيز التكرار خارج الصفّ: أقرّ معظم الطلاب بعدم انتظامهم في مراجعة المفردات خارج وقت الحصّة. وقد أكّد [٣٠] أنّ التكرار المنزليّ المنتظم يُعدّ مكوّنًا أساسيًّا في برامج تعليم المفردات الناجحة.

٢. المناقشة (التفسير)

تُثبت نتائج هذا البحث الميدانيّ أنّ طريقة التكرار المُطبَّقة في المدرسة الثانويّة الإسلاميّة بدر الدجى بروبولينجو تتجاوز الترديد الآليّ المجرّد، لتُجسّد نهجًا تدريجيًّا متكاملًا في ستّ مراحل. وتتجلّى أبرز ميزة لهذا التطبيق في اندماج التكرار الآنيّ داخل الحصّة مع التكرار الموزَّع عبر الحصص المتتالية. وتتوافق نتائج هذا البحث مع ما أكّدته المقدّمة من أنّ الاعتماد على الحفظ الآليّ المؤقّت دون فهمٍ كافٍ للمعاني هو أبرز إشكاليّات تعليم المفردات في هذه البيئة. وعلى صعيد التحدّيات الثلاثة المرصودة، يتبيّن أنّها متشابكة في تأثيرها؛ فمحدوديّة الوقت تُضيّق هامش المعلّم في التعامل مع تفاوت مستويات الطلاب، وضعف التكرار

[26] Ibid., Muhammad Ivan Alfian et al., (2025).
[27] Ibid., Galvin Mahendra and Amin Nasir., (2025).
[28] Ibid., Mizaluna Diazurry, Erta Mahyudin, and Ahmad Royani., (2025).
[29] Ibid., Muhammad Ivan Alfian et al., (2025).
[30] Ibid., Luthfin Nuuriyyah et al., (2025).

المنزليّ يُضطرّ المعلّم إلى إعادة بعض ما بُني في الحصص السابقة. ومن ثَمّ، فإنّ معالجة هذه التحدّيات تستلزم مقاربةً شاملةً: توسيع نطاق الطريقة بإضافة أنشطة تطبيقيّة سياقيّة مراعيةً للفروق الفرديّة، وإيجاد آليّات متابعة خارج الصفّ كالواجبات المنزليّة المنظّمة أو التطبيقات الرقميّة التفاعليّة.

د. الخلاصة

خلص هذا البحث إلى أنّ طريقة التكرار تُطبَّق في تعليم المفردات العربيّة بالمدرسة الثانويّة الإسلاميّة بدر الدجى بروبولينجو وفق ستّ مراحل متسلسلة ومتكاملة: العرض الأوّليّ للمفردات، والنمذجة من قِبَل المعلّم، والتكرار الجماعيّ الشفهيّ، والتكرار الفرديّ، والمراجعة الدوريّة، والتطبيق الوظيفيّ. وقد أسهم هذا التسلسل في نقل المفردات تدريجيًّا من الذاكرة قصيرة المدى إلى الذاكرة طويلة المدى وفي تنمية القدرة الإنتاجيّة.

وكشف البحث عن ثلاثة عوامل داعمة: التزام المعلّم المستمرّ ومرونته التدريسيّة، والبيئة الصفّيّة المواتية التي يُتيحها الحجم الصغير للصفّ، ودافعيّة الطلاب المرتفعة. وفي المقابل، رصد البحث ثلاثة عوامل معوقة متشابكة: محدوديّة وقت التدريس، وتفاوت مستويات الطلاب في الاستيعاب، وضعف تعزيز التكرار خارج الصفّ.

تُقرّ هذه الدراسة بعددٍ من المحدّدات التي ينبغي مراعاتها عند تفسير نتائجها: أوّلًا، اقتصر البحث على معلّمٍ واحدٍ وخمسة عشر طالبًا في صفٍّ واحد بمدرسةٍ واحدة. وثانيًا، لم تتضمّن الدراسة أيّ قياسٍ كمّيٍّ للاحتفاظ بالمفردات كاختبارٍ قبليٍّ وبعديّ، ولذلك تبقى النتائج المتعلّقة بفاعليّة الطريقة وصفيّةً وتأمّليّةً لا إثباتيّة. وثالثًا، قد لا تنطبق النتائج على سياقات مؤسّسيّة مختلفة.

انطلاقًا من النتائج والمحدّدات السابقة، توصي الدراسة بما يلي: إعادة توزيع وقت الحصّة بما يكفل إيلاء كلّ مرحلة حقّها الوافي؛ وتصميم أنشطة تكراريّة مراعيةً للفروق الفرديّة بين الطلاب؛ واعتماد برامج مراجعة ذاتيّة منتظمة خارج الصفّ كالواجبات المنزليّة المنظّمة أو التطبيقات الرقميّة التفاعليّة. كما تُوصي الدراسات اللاحقة بتوسيع نطاق المشاركين والمؤسّسات، وبإدماج تصميماتٍ شبه تجريبيّةٍ لقياس الاحتفاظ الفعليّ بالمفردات.

المصادر والمراجع

Muhammady, Aan, "أهمية المفردات في تعليم مهارات اللغة الأربع", *'Arabiyya: Jurnal Studi Bahasa Arab*, 10.1 (2021), 115-130, doi:https://doi.org/10.47498/arabiyya.v10i1.468.

Rappe, Syamsuri, and Muhammad Napis Djuaeni, "المفردات العربية وطرق التعليم المناسبة بها", *Lentera Pendidikan: Jurnal Ilmu Tarbiyah dan Keguruan*, 24.2 (2021), 264-275, doi: https://doi.org/10.24252/lp.2021v24n2i9.

Rodifah, Tatbauhar, Mamlu'atun Ni'mah, and Yeniati Ulfah, "Tathbiq Maharoh at Tafkir Dzat at Tartib al Adna (LOTS) fi Itqoni al Mufrodat al Lughoh al Arabiyah", *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 7.1 (2024), 211-226, doi: http://dx.doi.org/10.35931/am.v7i1.3360.

WagiAlla, Muna Yousif Mohamed, "إشكاليّة تدريس المفردات في برنامج تعليم اللّغة العربيّة للنّاطقين بغيرها", *SIBAWAYH: Journal of Arabic Language and Education*, 1.1 (2020), 30-44, doi: https://ejournal.upsi.edu.my/index.php/SIBAWAYH/article/view/3747.

Skinner, B. F., *Science and Human Behavior* (New York: Macmillan, 1965).

Kawakib, Bagus Nurul, and Kamal Yusuf, "Landasan Empirisme Dalam Praktik Drilling Bahasa Arab (Analisis Filosofis Atas Implikasi Pedagogis)", *Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 13.2 (2025), 694-737.

Farid, Edi Kurniawan, and Azizatul Firdausiyah, "تعليم المفردات باستخدام كتاب 'رأس سيراه' في المدرسة الدينية مفتاح الكرامة", *Al-Muyassar: Journal of Arabic Education*, 1.2 (2022), 148-157, doi: https://doi.org/10.31000/al-muyassar.v1i2.6523.

Siti Luthfin Nuuriyyah, Inayah, Inayah, Muhammad Ahsanul Husna, Asma' Na'im Jamil Abu Samra, "Taqwīm Barmāmij Ta'līmi al-Mufradāt bi Ma'had Fadhlul Fadhlan al-Islāmī Semarang Min Khilāli at-Tikrār", *Al Mahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 11.2 (2025), 295-312, doi:https://doi.org/10.14421/almahara.2025.0112-01.

Winarbo, Mizaluna Diazurry, Erta Mahyudin, and Ahmad Royani, "فعالية استخدام تقنية 'خلص' في تعليم المفردات للمبتدئين", *Kilmatuna: Journal of Arabic Education*, 5.1 (2025), 17-30, doi: https://doi.org/10.55352/pba.v5i1.1298.

Zulaikha, Ti, and Syukran, "إتقان المفردات من خلال تعلم المحفوظات لطالبات الصف الأول", *Al Mihwar: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, 3.1 (2024), 37-60, doi: https://doi.org/10.47766/almihwar.v3i1.2789.

Syihabuddin, M., and Siti Khafifah, "تطبيق استراتيجية التقليد والحفظ (Mimicry and Memorization) في تطور تعلم المفردات", *Al Qalam: Jurnal Ilmiah Keagamaan dan Kemasyarakatan*, 17.6 (2023), 4430-4440, doi: 10.35931/aq.v17i6.2844.

Mahendra, Galvin, and Amin Nasir, "فعالية استخدام استراتيجية الذاكرة المساعدة في تحسين إتقان مفردات اللغة العربية", *EL-MAQALAH: Journal of Arabic Language Teaching and Linguistics*, 6.2 (2025), 12-28, doi: https://doi.org/10.22373/maqalah.v6i2.8249.

Widiyana, Ayu, and Fahrurrazi, "تأثير الطريقة السمعية الشفهية اللغوية على اكتساب المفردات", *Al Mihwar: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, 3.1 (2024), 18-36, doi: https://doi.org/10.47766/almihwar.v3i1.2813.

Creswell, John W., *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*, 4th edn (Thousand Oaks: SAGE Publications, 2014).

Moleong, Lexy J., *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Edisi Revisi (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2020).

Rozali, Y. A., "Penggunaan Analisis Konten dan Analisis Tematik", *Forum Ilmiah*, 19.1 (2022), 68.

"سيف الدين", طرق في تعليم المفردات اللغة العربية, *Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 7.2 (2019), 310-330, doi:https://doi.org/10.21274/tadris.2019.7.2.310-330.

Umar, M. Isroul Laili, and Masnun, "استخدام طريقة التكرار في تنمية حفظ القرآن", *Jurnal Pendidikan Islam*, 11.1 (2021), 19-39, doi: https://doi.org/10.38073/jpi.v11i1.573.

Nation, I. S. P., *Learning Vocabulary in Another Language* (Cambridge: Cambridge University Press, 2001).

Ahmadi Ahmadi, Moh Ulum, Isnol Khotimah, Khoirur Rozikin Mustajib, "تعليم المفردات في ترقية مهارة الكلام للطلبة", *IJ-ATL: International Journal of Arabic Teaching and Learning*, 6.1 (2022), 87-106, doi: https://doi.org/10.33650/ijatl.v6i1.4005.

Muhammad Ivan Alfian, Sulton Firdaus, Muhammad Zakki Masykur, Meidias Abror Wicaksono, "طرق تعلم المفردات العربية: لمحة عامة", *Al-Ta'rib: Jurnal Ilmiah Program Studi*

Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya, 13.1 (2025), 239-248, doi:https://doi.org/10.23971/altarib.v13i1.9945.

'AJamiy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab publishes fully open-access journals, which means that all articles are available on the internet to all users immediately upon publication provided the author and the journal are properly credited.
'AJamiy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab operates under articles of this journal licensed under a https://creativecommons.org/licenses/by/4.0. This allows for the reproduction of articles, free of submissions charge, with the appropriate citation information. All authors publishing with the 'AJamiy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab accept these as the terms of publication.

OPEN ACCESS